

CASTELLANO

# FESTIVAL **AL RESVE** CIMAVILLA

2022 MÚSICA  
TEATRO  
PASACALLES...

DEL 7 AL 18  
DE SEPTIEMBRE



**Xixón**

Cultura  
y Educación

# FESTIVAL **AL RESVE** CIMAVILLA 2022

## **CULTURA A LA CALLE**

El Festival **Al Resve** alcanza este año su tercera edición y lo hace manteniendo su espíritu inicial: convertir por unos días el barrio de Cimavilla en un espacio dinámico de encuentro donde se den cita la cultura asturiana, la música del país, el teatro y el arte en general de nuestra comunidad. Para ello, el mejor momento es septiembre, tiempo de las tradicionales Fiestas de la Virgen de los Remedios y la Virgen de la Soledad, que comienzan casi a la vez que el Día de Asturias, el de la Santina, que en todos los concejos se celebra rememorando antiguas tradiciones.

**Al Resve** ofrece a quienes deseen acercarse a este barrio emblemático un programa de actividades variado, desenfadado y atento a la sensibilidad y las preferencias de todos los públicos, entre los que tienen cabida los más pequeños y los de más edad. Queremos que todas y todos estén representados en nuestra oferta de este año... o, al menos, nos gustaría que todo el mundo encontrase un momento para acercarse y disfrutar del buen hacer de las y los artistas y creadores a los que hemos invitado a participar de este tiempo festivo.

EDITA:  
Fundación Municipal de Cultura,  
Educación y Universidad Popular.  
Ayuntamiento de Gijón/Xixón  
Diseño: Juan Gallego Diseño  
Impresión: Asturcopia

Depósito legal: AS 02194-2022

# 7

MIÉRCOLES

## CONCIERTO INAUGURAL

Miércoles, 7 de septiembre  
22.00 h  
Plaza La Soledá



## “Y andá”. Anabel Santiago

Anabel Santiago, carismática cantante reconocida como una de las mejores voces de Asturias y renovadora de la canción tradicional, tiene a sus espaldas numerosos premios: Meyor Cantar en Llingua Asturiana, Premios AMAS a mejor voz y mejor disco, 36 primeros premios en certámenes de canto tradicional astur... Entre todos ellos destaca el Premio Nacional de la Música otorgado por la Academia de las Artes de España en 2009. A lo largo de su carrera ha realizado numerosas giras por todo nuestro país, así como por Europa, África e Iberoamérica.

Hoy llega a Gijón/Xixón para presentar su actual disco *Y andá*, haciendo un repaso por la música tradicional reversionada y fusionada con cantares asturianos, gallegos, ibéricos y portugueses. En el concierto contará con los maestros musicales Richi Fuentes (piano) y Julio Gilsanz (guitarras).

El concierto de Anabel Santiago es un canto a la música de raíz, apostando por una perspectiva vanguardista y cercana a la Music World.

# 8

JUEVES

## CONCIERTO DIDÁCTICO INFANTIL

Jueves, 8 de septiembre  
13.00 h  
Plaza La Soledá



## “Restolando”. David Varela

Panderos y panderetas, carracas y matracas, castañuelas y pitos, tarrañuelas, tambores y bombo, esquilas, botella, mortero, cucharas y cazos, lata, bandurria, zanfona, guitarra, violín, bouzouki, acordeón, bigaros, cuernos, flautas, gaitas... una variedad de instrumentos salen a escena en cuanto David Varela se pone a revolver en su maleta.

Partiendo del profundo conocimiento de las sonoridades populares y sus instrumentos, este viejo conocido de los escenarios del país, con casi cuatro décadas de profesión y con mucha experiencia en el terreno pedagógico con la chiquillería, hace que todo suene.

Instrumentos y melodías populares de uso y labor en la tradición asturiana son la base para construir un repertorio músico-vocal moderno y orientado al público infantil. Cantares-juego, estribillos traviesos y sonos agradables para toda la familia.

8 JUEVES

## MÚSICA TRADICIONAL / Folk

Jueves, 8 de septiembre

20.30 h

Plaza Xovellanos

### Burbús

Esta agrupación gijonesa comienza a fraguarse en 2021 en torno al director y profesor de violín de la Escuela de Música Tradicional Villa de Xixón, Juan Diego Gómez, al que se irán sumando sus restantes componentes, músicos de larga trayectoria que ya habían compartido tablas con los primeros impulsores del proyecto.

La música tradicional es su punto de partida, pero su propuesta se aleja de las categorías y estilos musicales concretos y el encorsetamiento que ellos suponen, para proponer una combinación variopinta y ecléctica de temas propios y tradicionales revisados.

**Burbús** son:

**José Luis García**, gaita y flautas

**Juan Diego Gómez**, violín

**Ginés Fernández**, acordeones

**José Martínez**, guitarra y voz

**Javier San Marcos**, bajo, cello y coros



9 VIERNES

## MUSICA TRADICIONAL / Folk

Viernes, 9 de septiembre

20.30 h

Plaza Arturo Arias

### Algaire

Algaire nace en 2020 como un proyecto de voz y percusión tradicional asturiana. Las diferentes formaciones musicales de sus componentes pronto dieron paso a la búsqueda de nuevas sonoridades y confluencias de estilos. Su repertorio, formado tanto por reelaboraciones como por temas de nueva composición, acerca la percusión tradicional y la lengua asturiana a una propuesta en la que conviven tradición y modernidad.

Han participado en festivales como "Al Resve" (Gijón/Xixón), "Ochobre Folk" y "Folixa na Primavera" (Mieres), "Alcuentros de Música Asturiana de Xixón", "Festival Internacional de la Gaita" (Villaviciosa) y "Festival de Bandas de Gaitas Villa de Xixón".

En esta ocasión, Algaire nos presenta *Coral* y *Maera*, su primer trabajo discográfico, financiado mediante una campaña de *crowdfunding* realizada en el verano de 2021. En él se recogen 12 de los temas que han sonado en los conciertos del grupo desde los inicios de su andadura.

**Algaire** son:

**Carla Miranda**, percusiones y voz; **Iratxe Espina**, percusiones y voz; **Loreto Suárez**, percusiones y voz; **Juan Yagüe**, gaita, acordeón y guitarra acústica



10 SÁBADO

## CONCIERTO PARA PÚBLICO INFANTIL

Sábado, 10 de septiembre  
13.00 h  
Plaza La Corrada

## “Cuentos de la Fabriquina” Alicia Álvarez y David Varela

Alicia y David interpretan en directo una selección de las canciones más representativas editadas por *La Fabriquina*, sello creado en 2015 por la propia Alicia y su compañero David Guardado, que cuenta con un cuidado catálogo de música y literatura infantil.

Entre sus creaciones se cuenta la exitosa colección de discos para toda la familia *Bestiariu*, tres CDs en los que han colaborado una treintena de artistas de la escena *rock*, *indie* y *folk* de la comunidad: Felpeyu, Pauline en la Playa, Nacho Vegas, Dixebra, David Varela, FMM, Losone, L-R y Buen Suceso, entre muchos otros.



## MÚSICA TRADICIONAL / Bal-folk

Sábado, 10 de septiembre  
20.00 h  
Plaza La Soledá

## Urso Dakoff

César Rodríguez Vidal, “Urso Dakoff”, es el célebre faquir de Muñalén (Tinéu) que trabajó en circos de renombre como el de Ángel Cristo y el Price. De él ha tomado su nombre esta formación del extremo occidente asturiano, imitando incluso su ropa y su parafernalia escénica.

La agrupación Urso Dakoff se especializa en el *Bal-folk*, una tendencia contemporánea del folk europeo que consiste en reuniones donde se bailan piezas tradicionales. Y así (Bal-folk asturianu) es como Urso Dakoff presenta su trabajo: “música para escuchar y bailar por puro disfrute, porque el arte que creamos con nuestros cuerpos mientras tocamos o bailamos nos define. De manera que... ¡alegría, hay que moverse para estar vivos!”

Urso Dakoff son:

Pepin de Muñalén, violín

Rodri Joglar, acordeón

Miguel Rodríguez Monteavaro,  
flauta y selección musical



10 SÁBADO

## BAILE ASTURIANO

Sábado, 10 de septiembre

21.00 h

Plaza La Soledá



## Grupo de Baile Tradicional Xeitu

Xeitu nace en 2005 bajo la dirección de Paulino Santirso y María Vázquez, ambos con dilatadas trayectorias en el ámbito de la cultura asturiana. Con el objetivo de conservar y difundir la música y el baile asturiano, y gracias a la entusiasta labor de sus componentes, hoy pone en escena una representación de la diversidad musical asturiana de oriente a occidente, empleando además un vestuario que rescata modelos antiguos y conserva las características específicas de cada zona de Asturias.

Su repertorio está basado en el trabajo de campo desarrollado por destacados investigadores que, de hecho, colaboran con el grupo. Xeitu trata de transmitir de la forma más fiel posible las piezas de baile y música recogidas, que muestran la riqueza de nuestra cultura, intentando conservar la variedad lingüística de cada zona.

El grupo cuenta con un buen número de pandereteras y también con un conjunto de pandereteros que dan vida a gran cantidad de cantares tradicionales, además de la tradicional bandina compuesta por gaita, tambor y bombo.

11 DOMINGO

## ESCUELAS DE MÚSICA TRADICIONAL / Folk

Domingo, 11 de septiembre

13.00 h

Plaza Xovellanos

## El Trubiecu + Abéu

La Escuela de Música Tradicional El Trubiecu es una entidad de reciente creación que nace como respuesta a varias necesidades: crear un espacio de acción para el alumnado del Grupo de Baile Trebeyu (con el que la escuela se vincula), atender la creciente demanda de alumnos y alumnas y, en general, dar respuesta a la excelente acogida social de la música asturiana.

Abéu es un ejemplo del trabajo de la Escuela de Música Tradicional Trubiecu, en la que se formaron todos sus componentes. Abéu es un grupo de folk compuesto por gente joven en el que la percusión juega un papel protagonista. Su propuesta musical comprende melodías y sonos pertenecientes al repertorio tradicional, en su mayoría asturiano,

aunque Abéu tiene como objetivo romper con algunas de sus rutinas, ofreciendo un enfoque diferente y adaptado al contexto musical de nuestro tiempo.



11 DOMINGO

**MÚSICA  
TRADICIONAL /  
Folk**Domingo, 11 de septiembre  
19.30 h

Plaza Arturo Arias

**“Sutripar”. 6 Riales**

6 Riales comienza su andadura en mayo de 2018 y en la actualidad interpreta música tradicional asturiana, la fusiona, “enreda” con ella, toca algún cantar de fuera de Asturias y ofrece composiciones propias que reinventan la tradición sin perder su esencia.

*Sutripar*, su nueva propuesta, tiene como base la voz acompañada de percusión. Para ello, 6 Riales usa instrumentos como la pandereta, la lata de pimentón, el mortero, las cucharas, la tabla de lavar, las botellas... que se usaban para animar el trabajo o el baile, pero después cayeron en desuso.

Este espectáculo aspira a dar a conocer esos instrumentos ya olvidados, además de permitir que la gente disfrute de la música asturiana de una forma poco habitual. Reivindicar nuestras raíces y hacer que el público pase un momento inolvidable de risas, buena música y baile.

6 Riales son:

**Alba Menéndez**, percusiones y voz; **Elisabeth Montequín**, percusiones y voz;

**Natalia Vega**, percusiones y voz

16 VIERNES

**MÚSICA  
TRADICIONAL /  
Folk**Viernes, 16 de septiembre  
20.30 h

Plaza La Corrada

**“Memoria Folk 2004-2014”. Héctor Braga**

Héctor Braga es un musicólogo, folklorista y multiinstrumentista con una trayectoria artística que incluye giras por Europa, África y Latinoamérica, y suma 5 álbumes, 2 EPs, 6 sencillos y un recopilatorio con estilos que abarcan el folk tradicional, la música celta, la canción ligera y el pop rock.

*Memoria Folk 2004-2014*, álbum digital con 35 canciones, colaboraciones y directos reunidos durante una década, propone un recorrido retrospectivo y nos ofrece un completo espectáculo que muestra todos los estilos musicales de la tradición asturiana: canciones y bailes con gaita, zanfona, bandurria asturiana, violín, percusiones... Grandes canciones, letras explícitas e infinitas ilusiones puestas en cada

## TEATRO INFANTIL

Sábado, 17 de septiembre

12.30 h

Plaza La Soledá



### “Caperucita en Muniellos”. Escenapache

La compañía Escenapache es una agrupación veterana de la comedia en Asturias, que ya recibió en 2014 el premio Jovellanos a la producción escénica. En 2020 se llevaron dos trofeos de los premios Oh! de las Artes Escénicas, a la mejor autoría y al mejor espectáculo con la obra *Nine, Under the Coconuts*, de Maxi Rodríguez.

Esta vez bajo la dirección de Marga Llanos, presentan una obra para todos los públicos, en la que van a contar lo que nadie explicó del cuento de Caperucita. Y es que, en realidad, era una niña que vivía en Tabliza, cerca del Monte de Muniellos, que un día fue a ver a su abuela que vivía en medio del monte. Por el camino, después de encararse con un oso, va a ir encontrando a algunos personajes de la mitología asturiana, que la ayudarán a escapar de los peligros de este viaje.

Escenapache son:

Ana Santos / Sara Domínguez; Álvaro Celemin; Félix Llano; Marga Llano, voz en off, dramaturgia y dirección; Rubén Rayán, iluminación; Vicente Banciella, escenografía; Yolanda González, vestuario; Birmania Producciones S.L.

## MÚSICA TRADICIONAL / Folk

Sábado, 17 de septiembre

20.00 h

Plaza Xovellanos

### Calea

“Calea” es la palabra que las gentes del valle de Cuaya (Grau, Asturias) usan para referirse al camino que es difícil de andar por estar lleno de piedras y maleza. Rubén Bada, Silvia Quesada y Leticia Baselgas llevan muchos años “caleando” por los recovecos de la música. Este nuevo proyecto, que hace que los tres caminen juntos, reconduce de nuevo a estos músicos al comienzo de su andadura creativa: la música tradicional asturiana.

Calea es un grupo principalmente vocal en el que las armonías y la instrumentación se aúnan para focalizar su peso en el carácter modal y antiguo de la música tradicional asturiana. Se cierra un ciclo musical en la vida de tres músicos e intérpretes; un camino que solo se aprende al tropezar una y mil veces con las mismas piedras en la “calea”.





# 17 SÁBADO

## MÚSICA TRADICIONAL

Sábado, 17 de septiembre  
21.00 h  
Plaza Xovellanos



### Pandereteres de Fitoria

Hace varios años, algunas amigas se apuntaron a clase de pandereta con el folclorista Fernando de la Puente Hevia. En ese tiempo se fueron unas, llegaron otras y todas se las arreglaron para ensayar en Fitoria, por lo que Fernando llamó al grupo "Pandereteres de Fitoria". Manejaban entonces un repertorio de cantares tradicionales recogidos por toda Asturias: ramos, jotas, muñeiras, ligeros, giraldillas... Pero hace algún tiempo y con una formación más pequeña, se propusieron hacer algo distinto ayudadas por la musicóloga Tina Cuadriello.

Hoy componen el grupo Guadalupe Villanueva González, Yolanda Menéndez Díaz, Silvia Rodríguez Vázquez y Laura Ruiz González, con Tina Cuadriello como asesora musical y acordeonista. Con ellas colaboran músicos como Ramón G. Morán, Rubén Álvarez, Antón Barquero y Manuel Sierra, con los que publicaron en 2012 su primer trabajo discográfico, *Pandereteres de Fitoria*.

# 18 DOMINGO

## PASACALLE ASTURIANO Y ANIMACIÓN

Domingo, 18 de septiembre  
A partir de las 12.00 h  
Pasacalles por el barrio

### Bandina Los Gascones

Los Gascones se crea en 2016 a raíz de una propuesta de la Asociación de Sidrerías de la calle La Gascona de Oviedo/Uviéu para interpretar música asturiana como una oferta cultural más ligada al mundo de la sidra, y dinamizar la tarde/noche de los viernes tanto en la calle como en sus locales.

Los Gascones es un grupo compacto y versátil de cuatro músicos con amplia experiencia en la música tradicional de Asturias. Acordeón, bombo, gaita y tambor son sus instrumentos, siguiendo la tradición de las bandinas que proliferaron a comienzos del siglo XX, a la que suman la voz para dar presencia a las canción popular asturiana. El resultado es una divertida propuesta de música de calle que consigue mover al público en cada momento, tanto a jóvenes como a mayores.



**CANTAUTOR**

Domingo, 18 de septiembre

13.00 h

Plaza La Soledá

**Jerónimo Granda**

Jerónimo Granda (Oviedo/Uviéu, 1945) canta desde los 15 años y, de manera profesional, desde los 17. Su repertorio va desde la tonada asturiana, de la que hizo versiones de gran éxito popular, hasta el folklore suramericano, todo ello salpicado de monólogos y comentarios entre canción y canción en tono generalmente de humor.

Ha participado en varios programas de televisión, como "La Clave" (TVE y Antena 3), "La Radio Piquiñina" (TVE), "Aquí no hay quien duerma" (Tele-5) y "Callejero" (OV-TV). Rescató para el gran público coplas populares y musicalizó poemas de autores asturianos, como *Un kilo de versos* de Luis Fernández Valdés "Ludi", y *La flauta del sapo* de Alejandro Casona.

Se le ha definido como cantapensador y buen entretenedor.

**MÚSICA TRADICIONAL / Folk**

Domingo, 18 de septiembre

19.30 h

Plaza La Corrada

**Baxel**

Baxel se fundó en Ribadesella/Ribeseya en 2021 y su música se basa en la reelaboración de canciones asturianas, aunque también contempla la composición propia. Propone diferentes ritmos asturianos como alboradas, ramos, danzas y muñeiras: un viaje por la música tradicional en estado puro, dentro del género de música folk de cámara minimalista.

Los fundadores de este proyecto son los músicos asturianos Paul Balmori (bouzouki y voz principal) y Rigu Suárez (flautas de madera y coros), con más de 25 años de experiencia en el mundo de la investigación y reelaboración de la música tradicional asturiana y fundadores de grupos musicales de dimensión internacional como "Corquiéu". En el espectáculo les acompañan músicos de larga trayectoria como David Varela (acordeón, percusiones, coros) y Richard García (teclados). También realizan conciertos acompañados por el cantante asturiano Xosé Antón Ambás, el flautista Pepín de Muñalén y el arpista catalán Josep María Ribelles.

A finales del 2021 Baxel presentó su primer disco, *El cantar del Simpatías*, que ha recibido una nominación a los premios de la música asturiana como mejor disco de folk del 2021 y cuenta con la aprobación de la crítica especializada.

